

Fundación para la Educación en Contextos
de Multilingüismo y Pluriculturalidad

MEMORIA INSTITUCIONAL 2020



Funproeib
Andes

Contenido

Introducción

I. Subproyectos

- 1.1. Subproyectos ejecutados en la gestión 2020
- 1.2. Consultorías realizadas en la gestión 2020
- 1.3. Subproyectos que se ejecutan en la gestión 2021

II. Aspectos institucionales

- 2.1. Directorio y Asamblea
- 2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica
- 2.3. Relaciones interinstitucionales

III. Balance y conclusiones

Introducción

La FUNPROEIB Andes desarrolló diferentes acciones durante la gestión 2020 en el marco del cumplimiento de los mandatos del Directorio, de la Asamblea Ordinaria, de sus políticas institucionales y del convenio suscrito con del Fondo de Asistencia Internacional de los Académicos y Estudiantes Noruegos (SAIH), acuerdos con otras instituciones no gubernamentales, universidades, instituciones públicas y organizaciones educativas indígenas con las que trabaja.

El contexto en el que se desarrolló la gestión 2020 no fue del más óptimo y estuvo marcado por varios sucesos que marcaron y repercutieron en la implementación del POA en cada uno de los subproyectos, entre ellos la crisis y el confinamiento generados por la pandemia de la Covid 19. No obstante, se buscaron estrategias para dar continuidad a las acciones previstas inicialmente, pero otras tuvieron que ser modificadas e incluidas obligatoriamente para responder a los desafíos coyunturales sin desviarnos de las líneas de trabajo institucional.

Las tensiones en la política boliviana estuvieron presentes todo el año, las cuales se arrastraron desde la crisis política después de las elecciones presidenciales de octubre de 2019 y las protestas en las distintas ciudades que originaron la renuncia del presidente Evo Morales y condujeron al establecimiento de un gobierno transitorio a la cabeza de Janine Añez, del bando opositor al MAS, a finales de noviembre. El inicio de la gestión 2021 estuvo marcado por una inestabilidad sociopolítica y las intenciones de cambio en políticas gubernamentales, por ejemplo, se cuestionaban las medidas educativas, del sector cultura y otras, y se cuestionó las labores del gobierno, cuya responsabilidad principal era de convocar a elecciones generales lo antes posible, pero su gestión se vio extendida por la llegada de la Covid 19 a la región y al país.

Sin lugar a dudas, la llegada de la Covid 19 en marzo repercutió en todos los sectores de la población el 2020 y a la fecha se sigue lidiando con la enfermedad por la presencia de contagios y decesos en todos los departamentos. El coronavirus provocó una crisis en el aparato productivo nacional y en el sector público que paralizó distintas actividades. El Estado inicialmente asumió una serie de medidas para resguardar a la población, con una cuarentena rígida en los nueve departamentos, suspensión de viajes interprovinciales, departamentales e internacionales, restricciones de circulación por horarios, entre otras.

Las labores educativas en se paralizaron en todos sus niveles, desde el inicial hasta la superior. El Ministerio de Educación no logró establecer políticas y estrategias claras para la reanudación de la atención educativa del sector público, el de mayor cobertura a nivel nacional, puesto que, al intentar reiniciar labores en la educación regular, con una serie de esfuerzos, tropiezos y sin las condiciones necesarias, el ministro del área clausuró el año escolar a mediados de la gestión en curso, estableciendo que todos los estudiantes pasen al curso superior inmediato. Esta decisión generó críticas en la población en general, y con su confirmación, frenó los intentos de dar continuidad a la educación. A raíz de las protestas, el gobierno autorizó que el sector educativo pueda continuar sus labores de forma no obligatoria. Por su parte, los establecimientos privados han respondido con mejores medidas de educación a distancia.

Las universidades, después de paralizar actividades, aunque sin estar listas, decidieron el reinicio del año académico por vía virtual. En ese contexto, la Universidad Mayor de San Simón, con quien ejecutamos la mayoría de subproyectos, reprogramó su calendario académico y respondió de manera errática, con contraórdenes respecto al uso o no de la vía virtual y con observaciones estudiantiles sobre la reanudación. Entre los meses de junio y julio, se establecieron medidas para reforzar la modalidad virtual, desde capacitaciones sobre plataformas Classroom y Moodle, herramientas de comunicación y virtuales a docentes y estudiantes a través de YouTube live¹ y el establecimiento de plataformas virtuales, para posteriormente reanudar las clases², aunque de forma bastante tradicional y, en mucho, emulando las clases presenciales, a lo que se sumaron otros problemas, con la deserción estudiantil por la falta de las condiciones para continuar las clases por internet. Pese a los inconvenientes presentados, la UMSS concluyó sus actividades académicas 2020 de manera virtual en enero del 2021.

El gobierno decidió ingresar a una “cuarentena dinámica³” a finales de mayo, lo cual posibilitó el regreso paulatino a un sinnúmero de actividades económicas, por la depresión económica y la presión social de los sectores populares que pedían la flexibilización de medidas. Las actividades productivas en las ciudades se fueron reanudando en el transcurrir de los meses y ante también a una parcial disminución de enfermos y fallecidos en el país de acuerdo con los datos oficiales.

En el marco de la crisis política que vivió el país, y a la ampliación del mandato transitorio y a las suspensiones de la contienda electoral, las elecciones generales se realizaron el 18 de octubre y como principal resultado se dio la victoria de Luis Arce Catacora, con lo que el MAS volvió a la presidencia y asumió el manejo del Estado. Esto se dio entre tensiones, que no llegaron a las dimensiones del año anterior.

El año concluyó con la sombra de la Covid 19 en el país, que en la segunda mitad del año mostraba que sus índices habían disminuido, pero la flexibilización de las medidas estatales y la concentración de gente por diversos motivos produjeron un rebrote, lo cual se reflejó en la subida del número de enfermos y decesos diarios.

Bajo el breve contexto presentado, el presente documento refleja de manera resumida las acciones y los principales resultados logrados el año 2020. La primera parte muestra información respecto a los subproyectos que se ejecutaron durante la gestión 2020, como también las actividades que se desarrollaron en cada uno de los subproyectos y a consultorías realizadas. La segunda parte hace referencia a los aspectos institucionales con información concerniente al Directorio y la Asamblea, a los trámites de actualización de la Personería Jurídica y a las relaciones interinstitucionales. En la tercera parte se presenta un balance y conclusiones sobre el desarrollo institucional en la presente gestión.

¹ Canal de YouTube de la UMSS. Consultado el 3.8.21. En línea:
<https://www.youtube.com/c/UniversidadMayordeSanSim%C3%B3nOficial/videos>

² Cabe señalar que cada Facultad dio continuidad a la capacitación docente.

³ Modalidad de cuarentena que mantuvo y flexibilizó medidas de resguardo diferenciada en los distintos departamentos de acuerdo con la clasificación de riesgo: moderado, medio y alto.

I. Proyecto: Educación superior intercultural, investigación – acción y participativa de jóvenes indígenas en Bolivia y consultorías realizadas

1.1. Subproyectos de SAIH ejecutados durante la gestión 2020

La FUNPROEIB Andes ejecutó cinco subproyectos de cobertura nacional y alcance internacional en el marco del convenio suscrito con SAIH. Los subproyectos tienen como objetivo contribuir a la educación superior de los jóvenes indígenas, al fortalecimiento de las lenguas y culturas de los pueblos indígenas de Bolivia, mediante formación académica e investigación acción participativa.

Tabla 1: Subproyectos ejecutados por la FUNPROEIB Andes en la gestión 2020

Nº	Subproyecto	Principales actividades	Cobertura	Responsables
a	Investigaciones sobre educación superior intercultural, culturas y lenguas indígenas en Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomado en Investigación y tutoría de tesis en su 2ª versión. - Curso corto: Autorretrato de la etnicidad, la interculturalidad y ciudadanía - Apoyo a la conclusión y defensa de cuatro tesis de pregrado - Mejora de un plan curricular del Diplomado en: "Producción de textos en lenguas indígenas -Investigación: Ciudadanía intercultural, la política de los jóvenes: consonancias y disonancias en tiempos de crisis democrática -Evento virtual: Inclusiones y exclusiones educativas: La educación virtual y el régimen de cuarentena en América Latina 	Estudiantes y docentes de pregrado y postgrado de la Universidad Mayor de San Simón	Mgr. Harry Soria (Coordinador)
b	Investigación - acción participativa con la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> -Realización de 36 audios educativos en castellano y uru -Fortalecimiento de radios comunitarias y difusión de audios -19 materiales para la información y prevención de la Covid 19; 7 animaciones y 12 cuñas radiales en quechua, uru, yurakaré, bésiro y guaraní y uno sobre las abuelas y abuelos en castellano -1 Texto sobre experiencias de jóvenes urus en cuarentena con 3 animaciones -Capacitación virtual sobre 	Nación Originaria Uru de La Paz y Oruro.	Mgr. Carlos Callapa (Coordinador) Mgr. Delicia Escalera (Asistente técnica)

		<p>elaboración de materiales audiovisuales y plataformas educativas a 4 técnicos del Instituto de Lengua y Cultura Uru</p> <p>-Apoyo para la seguridad alimentaria de las comunidades urus en Bolivia y Perú en tiempos de Covid 19</p> <p>-Socialización de la ley uru a las poblaciones urus</p>		
c	Programa de técnico medio en etnoturismo comunitario y fortalecimiento económico y cultural de pueblos indígenas en Bolivia	<p>-Conclusión de la segunda versión del programa de técnico medio en Etnoturismo comunitario</p> <p>-22 proyectos en emprendimiento de Etnoturismo comunitario</p>	Jóvenes bachilleres de pueblos indígenas, originarios, campesino y afrobolivianos de Bolivia	Mgr. Brenda Atahuichi (Coordinadora)
d	Diplomado en Culturas y Lenguas con Modalidad de Titulación	<p>- Diplomado en Culturas y Lenguas, 2ª versión</p> <p>-5 microproyectos grupales de revitalización lingüística y cultural trabajados</p> <p>-1 video de sistematización del diplomado: Simikunata kallpachanapaq (Para fortalecer las lenguas)</p> <p>-Ciclo de conversatorios sobre experiencias de revitalización cultural y lingüística. Voces y realidades distintas, pero historias comunes</p>	Estudiantes y titulados universitarios provenientes de comunidades aymaras y quechua	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador)
e	TIC, educación a distancia y pueblos indígenas en el contexto de la pandemia Covid 19	-Investigación sobre la situación de la educación virtual en tres universidades.	Docentes y estudiantes de la Universidad Autónoma del Beni, Universidad Mayor de San Simón y UNIBOL Guaraní y de Tierras Bajas	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Rubén Valverde (Asistente técnico)

Fuente: Elaboración propia en base a subproyectos aprobados por SAIH

Cabe mencionar que cada uno de los subproyectos fue afectado por las medidas gubernamentales que se establecieron a raíz de la pandemia; es decir, el POA 2020 planteado a inicios de año tuvo que ser modificado, particularmente en las maneras de ejecución y algunas actividades cambiaron por la imposibilidad de poder realizarse, pero de

acorde con los objetivos planteados inicialmente. El ajuste al plan de gestión fue realizado en el marco permitido por SAIH y en negociación con ellos.

a) Subproyecto 1: Investigaciones sobre educación superior intercultural, culturas y lenguas indígenas en Bolivia

En este subproyecto se ejecutaron varias actividades que se detallan a continuación.

-Docentes y estudiantes de pregrado y posgrado cualificados en 1 pasantía en 2 investigaciones regionales con intercambios académicos virtuales

La pasantía debió ser cancelada, pese a haber sido coordinada y acordada con estudiantes y docentes de la Universidad del Cauca (UNICAUCA) y la Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN) de Colombia. Sus principales actividades iban a ser la visita y el intercambio con los centros de revitalización lingüística del país, con la población uru y en la Universidad Mayor de San Simón (UMSS). No obstante, la actividad no se realizó por la pandemia en la región y por las medidas acatadas por los países, las restricciones de movilidad nacional e internacional, la prohibición de reuniones y la congregación en espacios públicos y el cierre de la universidad.

En su lugar, se optó por dar continuidad a la actividad formativa e investigativa, a través de la formación de dos equipos de investigación en los países participantes de las pasantías, 6 de Colombia y otros 6 de Bolivia. De tal manera, se llegue a cumplir con el objetivo tanto cuantitativo y cualitativo del subproyecto 1. La reanudación de esta actividad se da en la gestión 2021.

-Estudiantes y docentes cualificados en seminarios locales de investigación intercultural

El cierre de la UMSS significó el cambio de los diplomados y cursos, de la modalidad presencial a otra virtual. Como este fenómeno se dio en toda la región, se decidió indagar cómo se estaban dando estos procesos en la educación superior, a través del Seminario virtual internacional: "Inclusiones y exclusiones educativas: La educación virtual y el régimen de cuarentena en América Latina".

El evento centró su atención en la educación virtual en el nivel superior, a partir de las experiencias de universidades de México, Colombia, Guatemala, Ecuador, Bolivia y Perú. El seminario se realizó en un periodo de tres semanas, con una sesión semanal en la que se desarrolló una línea temática determinada, como se muestra en la Tabla 2.

Tabla 2: Organización del evento virtual: Inclusiones y exclusiones educativas: La educación virtual y el régimen de cuarentena en América Latina

Sesión y temática	Fecha	Tema y expositor
1ª sesión: Pensando desde fuera	16 de agosto	<ul style="list-style-type: none"> - Acceso a internet e inclusión virtual: Sandro Marcone de Cultura digital.pe de Perú - Educación virtual: Edin López del Programa EDUVIDA de la GIZ de Guatemala - Interculturalidad y educación participativa: Brígida Peraza del Ministerio de Educación del Perú
2ª sesión: Recuperando experiencias y capacidades en la educación superior virtual en América Latina	23 de agosto	<ul style="list-style-type: none"> - Experiencias de la educación virtual en contextos de violencia política en Colombia: Tulio Rojas de la Universidad del Cauca, Colombia - La potencia de la educación virtual en la Pluriversidad Amawtay Wasi: Fernando Sarango de Ecuador Nuevas experimentaciones en la educación virtual en Norte América: Faustina Hernández de la Universidad Veracruzana Intercultural-México
3ª sesión: Pensando las universidades bolivianas	30 de agosto	<ul style="list-style-type: none"> - Experiencias de la educación virtual en comunidades andinas y amazónicas con estudiantes jóvenes indígenas: Mario Rodríguez, de la UNIBOL Quechua de Bolivia - Uso de herramientas educativas en la educación virtual en universidades indígenas: Rocío Doserich de la UNIBOL-guaraní de Bolivia - Aciertos y traspies en la educación virtual en la UMSS: Patricia Alandia de la UMSS de Bolivia

Durante los tres días, la actividad contó con la presencia de aproximadamente 600 personas, con una media de 200 conectados por día.

Uno de los factores que incidió en el éxito del seminario fue haber asumido los aprendizajes del seminario anterior realizado por el Diplomado en Culturas y Lenguas y haber utilizado la base de datos de inscritos, lo que permitió una mayor difusión. Por otro lado, se desarrollaron estrategias y adquirieron habilidades para la realización de actividades virtuales, lo que demostró que la generación de estos espacios tiene un buen alcance de público. No obstante, una de las dificultades fue la conectividad de los participantes, lo que implicó pausas durante algunas presentaciones de expositores, puesto que la conectividad en las afueras de las ciudades no es la óptima.

- Currículo universitario mejorado

La gestión 2020 tuvo previsto abordar la revisión de un currículo universitario. Se optó por la revisión y mejora del currículo del Diplomado: “Producción de textos en lenguas indígenas”, implementado con el posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación,

entre 2008 y 2017 en las lenguas quechua, aymara, uru, moxeño trinitario, moxeño ignaciano, bésiro, guarayo y yurakaré.

Se mejoró el diplomado en base a la revisión y sistematización de informes anuales, de los textos publicados de cada versión y de las evaluaciones del curso en sus doce versiones realizadas en los distintos idiomas. A ello se sumó la realización del diagnóstico de los diplomados con excursantes y docentes. Estas acciones dieron paso a la propuesta del ajuste del Diplomado en Producción de textos en lenguas indígenas, para que pueda ser puesta a disposición de la UMSS.

-Productos de investigación elaborados (informes de investigación, tesis, incidencia)

Para la gestión 2020 se tuvo que realizar 7 documentos de investigación. En ese sentido, se apoyó la elaboración y producción de documentos de investigación, los cuales abordaron: la emergencia de acciones discriminatorias por distintos sectores de la población como consecuencia de las movilizaciones políticas acontecidas en octubre y noviembre de 2019, posteriores a las elecciones generales, y temas relacionados al quehacer institucional.

La investigación institucional conllevó a una profunda reflexión, a la construcción de un perfil de investigación pertinente, la revisión del material bibliográfico acerca a tres variables teóricas: ciudadanía, identidad-etnicidad y Nación-Estado, y se realizó el trabajo de recopilación de información de periódicos y redes sociales recabando la información necesaria; para posteriormente iniciar la redacción. No obstante, cabe añadir que el cambio del proyecto de presencial a virtual significó la reorganización de las actividades para la realización de la investigación.

Por otro lado, en coordinación con el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación se ha publicado un libro con resultados de investigación sobre el impacto y la incidencia de la Covid 19, como aporte al desarrollo de la educación virtual en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. También se apoyó la edición de un libro del Posgrado de la Facultad de Humanidades con artículos producidos en el marco del programa de especialización en educación superior a docentes.

Además, se promovió la producción de informes de investigación por estudiantes, a la par del asesoramiento a tesis.

Tabla 3: Investigaciones producidas

Equipo de investigación/ Estudiante-investigador	Carrera/Instancia	Título de la investigación
Subproyecto 1: Harry Soria	FUNPROEIB Andes	Ciudadanía intercultural, la política de los jóvenes: consonancias y disonancias en tiempos de crisis democrática ⁴
Guido Machaca y Pedro Plaza (Coords.)	Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación- FUNPROEIB andes	Diagnóstico de la Formación Profesional Virtual en la Facultad de Humanidades de la UMSS en tiempos de COVID 19

⁴ Esta investigación está concluida y en revisión del comité editorial.

Guido Machaca y Evangelio Muñoz (Coords.)	Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación- FUNPROEIB andes	Subversiones, Revista de Investigación. N° 6: Rastros y rostros tras el barbijo. La incidencia de la pandemia de la Covid19 en la dinámica de la vida individual y social
Marcelo Arancibia y Pablo Rojas (Comps.)	Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y FUNPROEIB andes	Innovaciones pedagógicas en la Educación universitaria. Tomo II
Reynaldo Canelas	Licenciatura en Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas	Tesis: Análisis semántico del discurso de la población frente a los colectivos de diversidades sexo genéricas en Cochabamba
Rocío Laura Atahuichi Mamani y Daniel Dorian García Flores	Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe	Tesis: Rupturas y continuidades identitarias en un contexto intercultural: estudio realizado en el 4º y 5º de secundaria de la unidad educativa Eduardo Abaroa de Izarzama
Mary Luz Orellana Huarachi Mary Tumiri Jiménez	Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe	Tesis: No me gusta mucho, pero a veces hablo: El quechua en las interacciones comunicativas de los estudiantes de 3º A de secundaria en la unidad educativa "Venancio Loss" del municipio de Pojo
Rebeca Pérez Santos y María Teresa García Torrez	Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe	Tesis: Saberes tradicionales de las plantas medicinales de la comunidad de Ovejería y su incorporación al currículo de la unidad educativa Nazario Antezana Vargas

- Artículos publicados en plataformas de libre acceso y en publicaciones impresas

Estos documentos hacen referencia a las tesis publicadas después de la conclusión del apoyo a tesistas de pregrado y posgrado. Según la planificación 2020, tres estudiantes de pregrado y tres de posgrado debían concluir sus tesis con el apoyo de la Fundación. El cierre de la UMSS, por la pandemia, dificultó el lanzamiento y la postulación masiva de estudiantes. Pese a ello, se lanzó la convocatoria y los postulantes debían haber concluido el trabajo de campo, cual fue el criterio central para la elección de los tesistas.

Se presentaron 11 candidatos para acceder al apoyo en tesis.

Tabla: 4: Postulantes a las becas de pregrado y posgrado

Nombre del postulante	Grado	Tema
Alicia Maldonado Ureña	Pregrado	Análisis de la oferta turística LGTBTI+ en el departamento de Cochabamba
Anabel Pereira	Posgrado	Atención de la diversidad cultural en los procesos de formación académica de estudiantes de la Carrera de Ciencias de la Educación de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS
Jhon William Pardo Monzabel	Posgrado	Aplicación de las políticas públicas en procesos de simplificación de trámites digitales de la ciudadanía dentro del Órgano Departamental de Justicia
Reynaldo Canelas	Pregrado	Análisis semántico del discurso de la población frente a los colectivos diversidades sexo genéricas Cochabamba

Laura Atahuachi Daniel García	Pregrado	Rupturas y continuidades identitarias en un contexto intercultural: estudio realizado en el 4º y 5º de secundaria de la unidad educativa Eduardo Abaroa de Izarzama
Danissa Álvarez	Pregrado	Activismo lingüístico: Experiencia sobre la revitalización lingüística y cultural quechua en Cochabamba
Ely Linares	Posgrado	Las prácticas de la sexualidad de las mujeres Yuqui, estrategias de resiliencia o factor determinante para la desestructuración de la colectividad
Jhenny Marza Medrano	Pregrado	Diagnóstico sociolingüístico de la lengua mosetén en las comunidades de Covendo y Santa Ana de la TCO Mosetén
Mabel Jhenny Jiménez Olmos	Pregrado	Procesos migratorios de la población yuki de Bia Recuaté y su influencia en la situación actual de vitalidad de la lengua biaye, en la población urbana de Chimoré
Mary Luz Orellana Huarachi Mary Tumiri Jiménez	Pregrado	No me gusta mucho, pero a veces hablo: El quechua en las interacciones comunicativas de los estudiantes de 3º A de secundaria en la unidad educativa "Venancio Loss" del municipio de Pojo
Rebecca Pérez Santos-María Teresa García Torrez	Pregrado	Saberes tradicionales de las plantas medicinales de la comunidad de Ovejería y su incorporación al currículo de la unidad educativa Nazario Antezana Vargas

Los postulantes que fueron seleccionados cumplieron con el requisito de tener el trabajo de campo concluido, lamentablemente los candidatos de posgrado no cumplían con dicha exigencia. A continuación, se presenta la tabla de seleccionados:

Tabla 5: Estudiantes aceptados para el apoyo institucional para la conclusión de tesis

Estudiante	Carrera
Reynaldo Canelas	Licenciatura en Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas
Rocío Laura Atahuichi Mamani y Daniel Dorian García Flores	Licenciatura en EIB
Mary Luz Orellana Huarachi Mary Tumiri Jiménez	Licenciatura en EIB
Rebeca Pérez Santos y María Teresa García Torrez	Licenciatura en EIB

Se destaca que todos los beneficiarios defendieron sus tesis, y estos documentos serán publicados virtualmente en la página web institucional, así también, los temas de investigación están enfocados en pueblos indígenas y lenguas.

Se resalta que la dificultad principal tuvo que ver con la administración institucional dentro de la universidad para otorgar tutores, lectores y fechas de defensa de los beneficiarios. Además de ello, el cierre de la UMSS por la cuarentena dificultó la realización de la convocatoria abierta, así como el seguimiento por parte de los tutores.

-Estudiantes y docentes de educación superior capacitados en investigación (50% mujeres)

La gestión 2020 tuvo como meta capacitar 55 personas entre estudiantes y docentes, de los cuales se capacitó a 52. Las capacitaciones estuvieron enmarcadas en el Diplomado en investigación y tutoría de tesis y el Curso corto en Autorretrato de la etnicidad, la interculturalidad y ciudadanía.

a) La capacitación a docentes se realizó en el “Diplomado en investigación y tutoría de tesis” en su segunda versión, con el objetivo de fortalecer las capacidades en investigación en docentes para que adquieran competencias para la asesorar a tesis de pregrado. Se tuvo 25 participantes inscritos, de los cuales 23 aprobaron el curso. Inicialmente el diplomado estuvo planificado bajo la modalidad semipresencial, pero se tuvo que cambiar a lo virtual.

El curso tuvo una duración de 6 meses, cual inició en junio y culminó en noviembre y estuvo organizado en cuatro módulos de formación: Didáctica del acompañamiento en investigación; Diseño del perfil de investigación; Perspectivas metodológicas para el trabajo de campo y la sistematización de la información; y Análisis-redacción del informe de investigación. Las clases se desarrollaron de forma virtual, para lo cual se utilizó la plataforma Moodle de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. En total el diplomado cumplió con 800 horas equivalentes a 20 créditos, para ello, se recurrió a las siguientes estrategias metodológicas: la práctica investigativa, la revisión crítica de las metodologías, la didáctica, el interaprendizaje, la ética y los recursos afectivos.

Sobre el método, el Diplomado se basó en el desarrollo de prácticas investigativas, el precepto fue aprender haciendo; es decir, para dirigir una investigación, el docente debe saber investigar, lo que le proporcionó las habilidades investigativas suficientes para poder dirigir una tesis.

El curso estuvo compuesto por sesiones virtuales una vez por semana durante 6 meses, prácticas en investigación y sesiones tutoriales. Cada cursante debe desarrollar una investigación como trabajo para graduarse.

Se destaca que la experiencia investigativa del docente, como parte del proceso formativo y el principio de aprender haciendo. Los cursantes realizaron una investigación para graduarse, la cual refleja el proceso de investigación en su totalidad, desde la formulación de una pregunta hasta la escritura de los resultados. Por otro lado, la recuperación de las buenas prácticas en tutoría, donde el ejercicio fue realizado siguiendo el modelo de pares expertos; es decir, cada par tutoreaba a otro. Esto permitió la práctica de seguimiento en la investigación además de la producción de guías de calificación y valoración de los avances de investigación.

Entre las dificultades, se notó una participación desigual de los participantes, con unos que participaban todo el tiempo y otros de manera reducida. Se estima que la diversidad de profesiones es uno de los factores que incide en esta participación desigual; consecuentemente, los distintos grados de preparación académica y la especificidad en la formación afectan de manera directa en el diálogo y participación de los estudiantes. Cabe mencionar que los estudiantes y docentes tuvieron que desarrollar capacidades en el uso de la plataforma Moodle, además de capacidades para la enseñanza virtual para los segundos. El paso a la educación virtual supuso un reto tanto para ambos actores educativos, puesto

que muchos de ellos no usaban de manera frecuente las plataformas de enseñanza virtual, por lo que tomó un tiempo necesario el adquirir las habilidades para su manejo; sin embargo, se sobrellevó la situación y los resultados fueron positivos.

b) La capacitación a estudiantes se dio en el curso corto: Autorretrato de la etnicidad, la interculturalidad y ciudadanía

El curso se impartió a 29 estudiantes, de los cuales 26 fueron mujeres y 3 varones de entre los 18 a 25 años. El curso tuvo el objetivo de reflexionar acerca de la identidad, la ciudadanía y la interculturalidad a partir de la imagen de las narrativas personales que permitan construir puentes de diálogos culturales. La modalidad fue virtual con la presentación de trabajos en cada sesión para su discusión y análisis.

Se destacan los siguientes logros: Las y los jóvenes participantes identificaron y comprendieron la forma en la cual se construyó su identidad y como se define al otro en una relación de interculturalidad y ciudadanía. Esto fue posible gracias a la articulación entre módulos, el primero recuperó las diferentes formas del lenguaje desde la imagen hasta el sonido como medios de comunicación. Partiendo de esa base se aproximaron a la construcción del «otro» indígena en la iconografía y los discursos modernos en Bolivia, para luego ver las formas en las cuales se representa la naturaleza, para posteriormente sumergirse en las formas de representación del sexo-género, para concluir con una inmersión teórica sobre la identidad, la interculturalidad y la ciudadanía. Este recorrido y la presentación de trabajos desde los diferentes lenguajes de la imagen, permitieron una introspección de los sujetos sobre su identidad y la otredad.

Se ha logrado contribuir a desmontar relaciones de discriminación de lo indígena y de las diversidades sexuales a partir de prácticas de autoreconocimiento. La introspección como método de reflexión ha permitido el autoreconocimiento en el marco de la diversidad de la construcción de la identidad en lo étnico como en lo sexo-genérico. Por otro lado, se pusieron en discusión paradigmas tradicionales e hizo el intento de plantear cambios en las formas de comprender la otredad. Luego de haber pasado por un proceso introspectivo de reconocimiento de lo genérico y lo particular a cada sujeto por medio de la producción de imágenes, los estudiantes reflexionaron sobre el sentido de esto, lo que puso en cuestión paradigmas desde los sentires.

Entre las dificultades se encontraron que el cambio de horarios tanto en los trabajos como en las clases en la universidad, resultado de la virtualización de ambos, requirió de esfuerzos de coordinación con los estudiantes, particularmente en casos de clases excepcionales, cual significó una reacomodación de los horarios, así como el cambio de los hábitos cotidianos, todo a causa de la declaración de cuarentena rígida, razón por la que se tuvo que adecuar el curso para que este no represente una sobrecarga en los estudiantes.

A continuación, se presenta un cuadro indicando a los capacitados en estos cursos:

Cuadro: 6: Estudiantes mujeres y varones formados en los cursos

Curso	Mujeres	Varones	Total
Diplomado en Investigación y tutoría de tesis	9	14	23
Curso corto: autorretrato de la	23	6	29

identidad, la interculturalidad y la ciudadanía			
Total	32	20	52

a) Subproyecto 2: Investigación - acción participativa con la Nación Originaria Uru

Este fue el subproyecto que más cambios sufrió por su dinámica de trabajo presencial con las organizaciones y comunidades urus, que también sufrieron las consecuencias de la pandemia. Por lo que se realizó un diagnóstico de la situación del Pueblo Uru al inicio de la cuarentena, dialogando con autoridades tradicionales orgánicas y comunales, directores de las unidades educativas y padres de familia y jóvenes. El análisis coyuntural y la reflexión colectiva indicaron que no se iba a poder ejecutar de la manera en que estaba planteado y las actividades se modificaron en función a las necesidades educativas que se fueron presentando, en coordinación y aval de las organizaciones urus.

En este subproyecto se ejecutaron varias actividades que se detallan a continuación.

- Evaluación interna del subproyecto 2018 y 2019

Se ha realizado una evaluación interna de la ejecución del subproyecto entre el 2018-2019 con la participación de las organizaciones urus, autoridades originarias, comunales y educativas, en función al cumplimiento de los acuerdos, a la coordinación, ejecución de actividades y devolución de materiales educativos. Este fue un escenario para reflexionar, analizar y mejorar lo que se va realizando, cuyos resultados fueron positivos porque se va cumpliendo los compromisos asumidos institucionalmente y se va aportando en el contexto, además que las voces de los beneficiarios ayudaron a dar insumos para la elaboración de un plan de gestión 2020.

- Socialización de la ley 1255 en comunidades urus

En coordinación con la Comisión de Naciones y Pueblos Indígenas de la Asamblea Plurinacional y las organizaciones urus se ha realizado la socialización de la ley 1255 que “declara Patrimonio Cultural Inmaterial del Estado Plurinacional de Bolivia a los conocimientos, saberes y formas de vidas vinculadas al agua como espacios de vida tradicionales y modos de subsistencia, de la Nación Originaria Uru (Qhas-Qot Zoñi)”. Esto se realizó en las poblaciones de Chipaya y en Vilañeque con los urus del lago Poopó, pero no se pudo realizar en Irohito Uru, por la entrada a cuarentena rígida en todo el país.

- Materiales educativos realizados en base a 9 informes de investigación-acción participativas empleados en el currículo regionalizado uru

La gestión tuvo prevista la realización de 58 materiales, los cuales se cumplieron en su totalidad y fueron elaborados en distintos formatos:

1) Se han producido animaciones y audios educativos radiales, a partir de las investigaciones realizadas en años anteriores y la situación de los jóvenes urus durante la cuarentena, los mismos enmarcados desde el Currículo Regionalizado Uru. Para ello se ha

elaborado un Programa de Apoyo Educativo Uru a Distancia en base a la historia del pueblo, saberes y conocimientos propios y problemáticas locales. Esta labor se realizó ante la emergencia de buscar alternativas de apoyo para la continuidad de la educación en contextos urus y encontrando alternativas para su difusión, por la respuesta casi nula del Estado para contextos indígenas.

La organización del material en formato radial fue en tres series con un total de 36 capítulos.

Tabla 7: Programas radiales sobre saberes y conocimientos urus

Título	Contexto	Nº de programas	Difusión y disponibilidad
Somos Urus	Urus del lago Poopó	16 capítulos	Radio pública e internet. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=W- -lcQS8DQ&list=PLYosIMJNpUWcPsDFCUaiO82xtt_wXx9Cc
Los qhas qot zoñi de Irohito Urus (Los hombres de las aguas y lagos de Irohito Urus)	Irohito Urus	10 capítulos	Radio comunitaria. Disponible en: https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos
Ach epz qama (Nuestra cultura ancestral)	Chipaya	10 capítulos	Radio comunitaria. Disponible en: https://www.facebook.com/FunproeibAndes/videos

La difusión se ha realizado a través de radios comunitarias en Irohito Urus y en Chipaya, por la radio municipal para las comunidades del lago Poopó; así también se ha apoyado a los estudiantes de este sector con un monto económico para la compra de megabytes y poder descargar los audios y las tareas para su uso. Asimismo, se ha entregado los audios en discos a las organizaciones, unidades educativas y comunidades. Por otro lado, se vio pertinente difundir este material en municipios aledaños a las comunidades urus a través de radios públicas.

2) Se han producido animaciones y cuñas radiales para la información y prevención del coronavirus en lenguas indígenas de tierras altas y bajas en Bolivia. La situación del país por la pandemia exigía aportar de alguna manera, puesto que la información sobre la enfermedad en los medios de comunicación y redes sociales no necesariamente provenía de fuente fidedigna y en el caso de los pueblos indígenas, se notó que la información se producía en castellano y poco en idiomas indígenas; los mensajes se elaboraban desde una perspectiva urbana y patrones culturales hegemónicos; no se tomaba en cuenta las necesidades, limitaciones y posibilidades de los pueblos indígenas para afrontar esta pandemia; a lo que se sumaron las demandas atención y de información en sus lenguas sobre los cuidados y prevención.

Se elaboraron 19 materiales para la prevención de la Covid 19, entre siete animaciones y doce cuñas radiales en las lenguas quechua, uru, yurakaré, bésiro y guaraní y uno en general sobre las abuelas y abuelos, aunque en castellano.

Los materiales se han difundido por la vía virtual a través de la plataforma de Facebook, radios comunitarias y públicas, por WhatsApp y por contactos institucionales. La difusión a través de las redes sociales se realizó por un mapeo de los lugares en que se hablan las lenguas, lo cual fue impulsado por publicidad pagada para que los mensajes lleguen a los lugares específicos. Los datos de difusión de los seis videos tuvieron cobertura en Argentina, Bolivia, Perú, Chile y Paraguay y se constata que se llegó a 401.689 personas y que se reprodujeron 88.800 veces.

3) Se han producido animaciones para el pueblo uru, con el fin de que los jóvenes urus puedan contar vivencias y visibilizar sus preocupaciones en tiempos de pandemia. Como primera actividad se realizó el lanzamiento de una convocatoria para la presentación de experiencias escritas, cuyas historias fueron insumos para la realización de los audiovisuales. Se recibieron 26 propuestas según el siguiente detalle: 7 historias de los urus del lago Poopó, 5 de Irohito urus y 14 de Chipaya.

Se seleccionó una historia de cada pueblo para la elaboración de tres animaciones. Se realizaron tres cortos: 1 de los pueblos urus del lago de Poopó, 1 de Chipaya y 1 Irohito. Junto a ello, también se sistematizaron las historias en un texto sobre historias de vida en tiempos de pandemia y cuarentena de los jóvenes de las comunidades urus.

Los tres tipos de materiales realizados se encuentran en la página web institucional, en el canal de YouTube de la Fundación y en redes sociales institucionales.

- Capacitación de varones y mujeres urus en investigación-acción participativa

La gestión 2020 reprogramó inicialmente la capacitación de comunarios a través de la recuperación de saberes y conocimientos y de cuatro técnicos del Instituto de Lengua y Cultura Uru (ILCU). Sin embargo, se ajustó la actividad para trabajar solamente con los técnicos vía virtual por la imposibilidad de llegar a las comunidades.

Las capacitaciones tuvieron el fin de que los técnicos adquieran competencias para que puedan crear sus propios materiales y dar continuidad a su trabajo. Se realizaron tres ciclos de forma virtual en el uso de nuevas tecnologías para la producción de materiales educativos. La formación se realizó de dos maneras: asincrónica por medio de la plataforma Classroom y sincrónica vía Zoom. Los cursos fueron en: 1) plataformas educativas, 2) edición de audios educativos y 3) elaboración de materiales audiovisuales.

Tabla 8: Técnicos del ILCU

N ^a	Nombre	Lugar de procedencia
1	Filemón Felipe	Aransaya-Chipaya
2	Marco Condori	Manasaya-Chipaya
3	Juan Quispe	Wistrullani-Chipaya
4	Angélica Inta	Irohito Urus

En esta nueva etapa de virtualidad, al que tuvimos que adaptarnos como institución y los técnicos del ILCU, hubo algunas dificultades y logros. Entre las dificultades se visibilizaron: a) la falta de familiaridad con la tecnología, es decir, dos de cuatro técnicos requerían más

acompañamiento para el manejo de programas y equipos; b) las fallas de conexión y de señal de internet, porque la mayoría sólo trabajó con datos móviles o megabytes. Además, el celular u otros equipos no tenían el soporte adecuado para el manejo óptimo de los programas educativos o de reuniones. Sin embargo, con el paso del tiempo y la práctica logramos familiarizarnos y tener un conocimiento base para realizar reuniones virtuales, apoyo en las clases virtuales y elaboración de materiales audiovisuales.

- Apoyo a la seguridad alimentaria de las comunidades urus de Bolivia y Perú en tiempos de Covid 19

Esta actividad tuvo la finalidad de apoyar la seguridad alimentaria de las comunidades urus de Bolivia en tiempos de Covid 19. Ante la cuarentena rígida asumida en el país, se hizo un sondeo para saber cómo se encontraban las comunidades y familias urus para hallar las maneras pertinentes de continuar con el subproyecto; para eso se realizó un trabajo a distancia, por llamadas con diferentes actores comunales y educativos, autoridades, padres de familias, donde surgieron algunas necesidades relacionadas a la alimentación:

- En el sector de Poopó, las familias que sembraron quinua comenzaron a cosechar en abril, pero no podían vender sus productos por las restricciones, sólo hacían algunos intercambios con otros alimentos; después de ello muchas familias se dedicaron a recolectar la *ajara* (un grano silvestre parecido a la quinua), para ello recorrían lugares lejanos en familia; este grano les servía de alimento y para vender; sin embargo, la alimentación ya comenzaba a escasear al pasar los meses.
- En Chipaya, las familias que estaban en Chile u otras ciudades no pudieron regresar a sus comunidades para apoyar a sus familiares; escuchamos testimonios de personas mayores, los ancianos estaban solos, no tenían apoyo de sus familiares para su alimentación y en otros casos ni para sus medicamentos.
- En Irohito se pasó por la misma situación de escasez alimentaria, algunas familias se pudieron abastecer por la bondad del río Desaguadero, con la caza de aves y pesca; pero tampoco pudieron abastecerse de todo lo que necesitaban.
- En el sector de los uros de Puno-Perú, con quienes estábamos realizando algunas actividades específicas, hicieron llegar su preocupación y se sondeó su situación, y se vio que la situación no era diferente a las otras poblaciones urus en Bolivia.

Después del sondeo situacional, se llegó a la conclusión que no se podía seguir trabajando con normalidad y se buscaron estrategias para modificar el plan inicial; sin embargo, más allá del ámbito relacionado a las actividades, estaban demandas más preocupantes para ellos: la alimentación, ligada a la economía, ya que la mayoría de las familias son de escasos recursos, y por la dinámica de sus trabajos jornales, en un porcentaje alarmante quedaron suspendidas, sin tener ingresos económicos. Estas razones nos movieron a apoyar a la población milenaria uru, no sólo en aspectos educativos, sino también en lo alimenticio. Si bien la Funproeib Andes no trabaja específicamente en la temática de seguridad alimentaria, vimos la necesidad emergente de apoyar, para aliviar el impacto negativo en la crisis alimenticia que afrontaban las familias urus. A ello se sumó la flexibilidad que permitió SAIH para cambiar ciertas actividades y prever algunas actividades para sobrellevar la pandemia.

Tabla 9: Total de alimentos entregados por población uru.

Pueblo	Comunidades	Cantidad en quintal (Arroz y azúcar)	Cantidad paquetes 12 unidades (aceite)
Poopó	3 comunidades	63	14
Chipaya	4 ayllus	48	17
Irohito	1 comunidad	12	3
Uros de Puno	4 islas	38	25
Total	12 comunidades	161 quintales	59 paquetes

El apoyo llegó al siguiente número de familias:

- Chipaya: 99 familias de Aransaya, 78 familias de Manasaya, 48 familias de Wistrullani y 42 familias de Ayparavi.
- Urus del lago Poopó: 89 familias de Llapallapani, 56 familias de Vilañeque y 38 familias de Puñaca Tinta María.
- Irohito urus: 33 familias de Irohito.
- Uros de Puno-Perú: 90 familias de Río Wily-uros, 46 familias de Chulluni, 60 familias de Qhapi los uros y 40 familias de Qhapi Cruz.

Esta contribución apoyó en parte y alivió la crisis y preocupación alimenticia que estaban atravesando las familias urus en este tiempo de pandemia y de cuarentena rígida.

b) Subproyecto 3: Programa de técnico medio en Etnoturismo comunitario y fortalecimiento económico y cultural de pueblos indígenas en Bolivia

El subproyecto fue coordinado inicialmente por la Mgr. Marcia Mandepora con el apoyo de la Mgr. Brenda Atahuichi, como asistente técnica, la última que concluyó ejecutando el mismo a raíz de la renuncia de Marcia Mandepora. Se detallan las actividades a continuación:

- *Estudiantes indígenas, varones y mujeres, graduados del programa técnico medio en Etnoturismo comunitario*

El Programa Técnico Medio en Etnoturismo Comunitario graduó 23 estudiantes en su segunda versión. El curso tuvo la duración de tres semestres; es decir de un año y medio. La segunda versión del Programa inició con 29 estudiantes en el periodo II/2019 y la gestión 2020 continuó con el desarrollo y conclusión de las clases. Este curso cambió de modalidad, debido a la presencia del COVID 19 y se dictaron los módulos con el siguiente detalle:

Tabla 10: Módulos desarrollados el 2020

Gestión	Nivel	Módulo	Periodo de desarrollo
I/2020	B	Administración turística	Del 9 al 12 de marzo de 2020 de manera presencial. Del 25 de mayo al 19 de junio de 2020 de manera virtual
I/2020	B	Circuitos y guía turística	Del 8 de junio al 3 de julio de 2020 de manera virtual
I/2020	B	Diagnóstico para proyectos turísticos	Del 2 al 30 de julio de 2020 de manera virtual
I/2020	B	Patrimonio y Museología turística	Del 13 de julio al 7 de agosto de 2020 de manera virtual
II/2020	C	Elaboración de proyectos turísticos	17 de septiembre de 2020 al 9 de enero de 2021
II/2020	C	Legislación turística en Bolivia	Del 16 de septiembre de 2020 al 7 de enero de 2021
II/2020	C	Cultura y lengua indígena en el turismo	Del 1 de octubre de 2020 al 5 de enero de 2021

Se reprogramaron las fechas de acuerdo con el ajuste del calendario académico de la universidad y en específico de la Facultad de Arquitectura y Ciencias del Hábitat. Estos cambios obligaron a los docentes a adecuar sus módulos y a ajustarse a la población meta de este subproyecto, puesto que todos provenían de contextos rurales; es por ello que se hizo un breve diagnóstico sobre el acceso a internet y equipos de celular y computación con la población estudiantil. Entre los resultados, se conoció que la mayoría de los estudiantes accedían al internet mediante la compra de Megas (Datos móviles) y a través de un equipo celular. Es por esa razón que se decidió apoyar a los estudiantes con el traspaso de crédito para sus líneas telefónicas para la compra de megabytes para internet y dotar de equipos celulares con buena capacidad de conexión a cinco estudiantes, porque no contaban con el equipo para continuar con sus estudios.

Estas medidas adoptadas facilitaron la participación de los estudiantes en las clases, para enviar trabajos, ver videos y descargar y revisar documentos. A pesar de apoyar a los estudiantes con las condiciones para el cumplimiento de las actividades académicas con la flexibilización en la entrega de trabajo, tener contacto cercano con ellos y la predisposición de los docentes a resolver dudas; hubo estudiantes que abandonaron el programa por razones externas, como por enfermedad, embarazo, la situación de sus familias y comunidades, entre otros.

Con la culminación de las actividades académicas de la gestión 2020, el Programa también concluyó con su periodo de formación a jóvenes indígenas en su implementación. Inicialmente estaba planteado graduar 80 estudiantes en un periodo de cuatro años o versiones, 20 por año. No obstante, cumpliendo con la nueva normativa de la UMSS, se modificó el tiempo de duración del técnico medio a 1 año y medio por versión, lo que significó la reducción a tres versiones y el número de estudiantes de cada una (Primera

versión, 20 estudiantes; segunda versión 30 estudiantes y tercera versión, 30 estudiantes). Sin embargo, los sucesos del 2020 impidieron continuar con la apertura de una tercera versión, debido a la emergencia sanitaria a nivel nacional que tuvo consecuencias que impidieron realizar un sinnúmero de actividades necesarias para la preparación del curso, desde la reanudación de actividades administrativas en la universidad, la imposibilidad de movilidad de los postulantes para el acceso de requisitos de postulación e inscripción, y sin lugar a dudas, la situación de emergencia y prioridades de las poblaciones indígenas en esta época del año.

Por lo explicado, con la conclusión de ambas versiones, la meta alcanzada llega a 38 estudiantes, 15 de la primera versión y 23 de la segunda versión.

- Trabajos de graduados aprobados

Los graduados del curso en Etnoturismo comunitario realizaron su trabajo final para poder concluir con el curso. Se realizaron 22 trabajos aprobados de los 23 estudiantes, puesto que un documento se hizo entre dos personas.

Los trabajos de graduación corresponden a Proyectos de emprendimiento en Turismo Comunitario, los que fueron elaborados por jóvenes indígenas con el apoyo de tutores y la docente del módulo 8 (Elaboración de proyectos turísticos). Los trabajos de graduación contemplaron su defensa pública ante las autoridades de la carrera de Turismo, docentes del programa, estudiantes y la coordinadora de proyecto. Las temáticas desarrolladas en los trabajos de graduación son las siguientes:

Tabla 11: Lista de estudiantes y proyectos del semestre II/2020

No	Nombres	Apellidos	Tema	Obs.
1	Liliana*	Achaure Romero	Diseño de circuito turístico en la comunidad de Ipitacito del Monte del departamento de Santa Cruz	Aprobado
2	Lisbania	Barbolin Rojas	Creación de la asociación de guías turísticos en el Municipio de Aiquile del departamento de Cochabamba	Aprobado
3	Paola Ximena	Berna Quispe	Restaurant turístico comunitario Quetena Chico, Sud Lípez, Potosí	Aprobado
4	Eusebio Hilarión	Calancha Llanos	Rescate de los saberes medicinales de la Medicina Kallawayaya para prevención del COVID-19.	Aprobado
5	Jherko	Calle Ayma	Creación de un parque de aventura-Cañón de la Pajcha	Aprobado
6	Wendy Lisbeth*	Campos Vargas	Diseño de circuito turístico en la comunidad de Ipitacito del Monte del departamento de Santa Cruz	Aprobado
7	Rubén Darío	Cari Torrez	Museo en Chicaloma	Aprobado
8	Nasario	Cejas Salguero	Museo comunitario de tejidos	Aprobado
9	Ruth Liliana	Cos Romero	El mariposario un medio para fomentar el turismo en la comunidad de Chairó	Aprobado

10	Luis Cesar	Diaz Hinojosa	Circuito Turístico en Turismayu	Aprobado
11	Imaea Guadalupe	Flores Vásquez	Rescate de saberes ancestrales afrobolivianos para fortalecer el área documental de la Casa cultural de Nogalani	Aprobado
12	Gladys	Galarza	Casa cultural de Jula Julas en el Municipio de Toro Toro	Aprobado
13	Wilder	Herbas Silvestre	Restaurante Comunitario Toro Warkhu	Aprobado
14	Cristhian	Huanca Hilari	Ruta turística La Tortuga en el Municipio de Sisasani del departamento de La Paz	Aprobado
15	Erick Álvaro	Machaca Laura	Implementación de piscina en la cascada Gallito de la Roca	Aprobado
16	Shalin	Nay Vargas	Fortalecimiento del atractivo turístico Cañón San Miguel del Bala	Aprobado
17	Juana	Nina Quispe	Rescate del cuy como plato típico del Municipio de Luribay	Aprobado
18	Darío	Pérez Mamani	Reactivación del funcionamiento del Centro de atención al Turista de Inkallajta.	Aprobado
19	Edson	Rojas Torrico	Museo de la artesanía, medicina natural y la cultura quechua	Aprobado
20	Zacarias	Sarabia Vie	Albergue turístico comunitario indígena Tsimane Arenales	Aprobado
21	Plácido	Sisco Rioja	Implementación de cabalgatas turísticas dentro el Parque Nacional Toro Toro	Aprobado
22	Miguel	Yto Guayacuma	Centro artesanal en Santa Ana de Mosetenes	Aprobado

- Producción de textos para la formación de los técnicos medios

Los 10 módulos se realizaron durante los primeros dos años de implementación del curso, los cuales se validaron y ajustaron. Esta gestión se imprimió los textos y fueron entregados a Dirección de carrera de Turismo de la UMSS, a los docentes y estudiantes de la primera y segunda versión, organizaciones abocadas a la temática e institucionales departamentales y nacionales que trabajan en turismo.

- Seminario internacional virtual: Diálogo de experiencias en educación virtual y a distancia en contextos de diversidad cultural y lingüística

Se organizó este evento de manera virtual con el objetivo de tener un acercamiento a qué estaba sucediendo en las aulas escolares en la educación regular desde los esfuerzos y tropiezos en la continuidad educativa en contexto de pandemia.

Tabla 12: Organización del evento virtual: Diálogo de experiencias en educación virtual y a distancia en contextos de diversidad cultural y lingüística

Sesión y temática	Fecha	Tema y expositor
1ª sesión: Miradas a la educación virtual y a distancia desde la práctica docente	5 de noviembre de 2020	-Clases virtuales en la unidad educativa 15 de abril, por Elvira Gutiérrez Villca -Educación a distancia como alternativa frente a la cuarentena por la pandemia de la Covid 19, por Isabel Roque Mollo -Enseñanza de la lengua originaria quechua en el contexto urbano durante la cuarentena, por Eva Colque Guzmán
2ª sesión: Experiencias de educación a distancia por radio, televisión e internet en Bolivia	12 de noviembre de 2020	-Educación a Distancia por Radio desde la experiencia de Fundación IRFA, por Pamela Sánchez Pereira -Sigamos Aprendiendo en Casa. Viviendo la experiencia de educación a distancia por radio y televisión en Copacabana, por María E. Castañeta Chambilla y Carlos G. Asturizaga Cruz -Experiencias de educación en tiempos de pandemia en la Unidad Educativa Uru Murato de la comunidad Puñaca Tinta María, por Nilda Fernández Marca y Delicia Escalera Salazar
3ª sesión: Experiencias de educación virtual y a distancia en México, Perú y El Salvador	30 de agosto	Clases a distancia: un gran desafío de la pandemia. Experiencia en la Unidad Educativa Adolfo López Mateos, Comunidad indígena Otomi- México, por Rosa Dionisio Romualdo Educación virtual y a distancia en la unidad educativa No. 16712 del centro poblado Kigkis del pueblo Awajún-Perú, por Juan Manuel Shimbucut Taish Situación de la educación en el centro escolar José María Cáceres-El Salvador, por José Victoria Hernández Peña

El evento se transmitió a través de la página de Facebook institucional y se contó con 17.000 reproducciones de los videos de las tres sesiones.

d) Subproyecto 4: Diplomado en Culturas y Lenguas con Modalidad de Titulación

Las principales actividades se detallan a continuación.

- Estudiantes, varones y mujeres, de pueblos indígenas y afrodescendientes de Bolivia, graduados del Programa de Técnico medio en Investigación

El diplomado tenía planificado graduar a 20 estudiantes durante el 2020 y se cumplió la meta con 22 graduados que lograron concluir exitosamente su formación en lenguas y culturas.

Tabla 13: Cursantes del Diplomado en Culturas y Lenguas.

	Apellido	Nombre	Edad	Lengua	Carrera/profesión
Postulantes profesionales					
1	Coca Otalora	Soledad Luzmila	38	Quechua	Prof. de Educación Primaria
2	Condori Chiri	Isabel	35	Quechua	Lic. en Ciencias de la Educación
3	Cortez Mejía	María Elizabeth	28	Quechua	Lic. en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
4	Felipez Vallejos	Carla Jhanina	35	Quechua (poco)	Lic. en Psicología
5	Flores Martínez	Alex	34	Quechua	Prof. Matemáticas
6	Guarayo Morales	Ariel Carlos	38	Quechua	Lic. en Ciencias de la Educación
7	Hidalgo Reyes	Juan Carlos	30	Quechua	Lic. en Comunicación Social
8	Molina Riva	Lidia	32	Quechua	Prof. Comunicación y Lenguaje
9	Román Calvimontes	Cristian Alexander	29	Quechua (entiende)	Lic. en Turismo
10	Pillco Cardozo	Ana María	44	Quechua	Prof. de Educación Primaria Comunitaria Vocacional
11	Sandoval Hinojosa	Jiovanna	35	Quechua	Prof. De Ciencias Naturales
12	Uzares Sabido	Yecid	39	Quechua	Lic. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua y Lic. Turismo
Postulantes en situación de titulación					
1	Alandia Ticona	Damaris	22	N/S	Est. Cs. De la Educación
2	Choque Llanque	Monica	26	Aymara (entiende)	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua
3	Contreras López	Silvia	36	Quechua (entiende)	Est. Comunicación social
4	Escalera Alegre	Reina	27	Quechua	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua
5	Jáuregui Arispe	Gilda Susana	42	Quechua (entiende)	Est. Trabajo Social
6	Rodríguez Cardozo	Karina	25	Quechua	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua
7	Rodríguez Montejo	Kathia	26	Movima (entiende)	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua
8	Rojas Cuellar	Rocío	24	Quechua	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza

					de Lengua
9	Rojas Pinto	Micaela Mayra	25	Aymara (entiende)	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lengua
10	Sipe Barco	Amalia	26	Quechua	Est. Cs. De la Educación
11	Torrejón Velásquez	Boris	35	Quechua (entiende)	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
12	Vargas Rocha	Aydee	29	Quechua	Est. Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas
13	Vera Rodríguez	Denis Jherson	26	Quechua (entiende)	Est. Trabajo Social

El diplomado tuvo 48 postulantes, de los cuales se seleccionaron 25 personas entre 12 profesionales y 13 estudiantes en situación de titulación. Se tuvo presencia mayoritaria de mujeres (18 mujeres y 7 varones) y de personas que se autoidentifican como quechuas (21). Otro aspecto a destacar fue la presencia de estudiantes de varias disciplinas: Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas (1 profesional y 8 egresados), profesores de diferentes especialidades (2 de primaria y 3 de secundaria), de Ciencias de la Educación (1 profesional y 2 egresado), de Comunicación Social (1 profesional y 1 egresado), de Trabajo Social (2 egresados), de Turismo (2 profesionales) y de Psicología (1 profesional).

La conformación del equipo docente se realizó considerando criterios académicos y experiencia en el campo de la revitalización cultural y lingüística. De los 7 docentes 4 fueron mujeres y 3 varones, la mayoría del área de la lingüística, la sociolingüística y la educación intercultural; 5 contaban con grado de maestría y 2 con grado de doctorado.

La suspensión de actividades en la universidad y la declaratoria de cuarentena a nivel nacional nos obligó a pensar en alternativas para dar continuidad a las actividades planificadas. Por lo que en coordinación con el equipo de la FUNPROEIB Andes y la Dirección de Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, se decidió continuar con el Diplomado bajo la modalidad virtual. Esta decisión, para los docentes implicó replantear su planificación pedagógica y adaptarla a las características de una educación virtual asincrónica y sincrónica; para los estudiantes implicó lidiar con problemas de conexión a internet, carencia de dispositivos adecuados (computadoras) y superar las limitaciones en el manejo de plataformas educativas.

Por los sucesos ocasionados por la Covid 19, la realización del trabajo de campo en comunidades urbanas y periurbanas tuvo que ser suspendida. Es por esta razón que se determinó implementar el diagnóstico sociolingüístico en el ámbito de la familia nuclear y extendida. Es decir, cada estudiante investigó al interior de sus familias la situación en la que se encuentran las lenguas y culturas indígenas, y a partir de los resultados plantear una propuesta de revitalización cultural y lingüística.

- Elaboración de propuestas grupales de incidencia en revitalización cultural y lingüística, sustentadas en las investigaciones iniciadas con las comunidades indígenas

Los estudiantes realizaron cinco propuestas colectivas de investigación y emprendimiento, como estaba planificado. Esta acción resalta y muestra que cinco comunidades urbanas o periurbanas conocen la situación de sus culturas y lenguas y prevén acciones de continuidad en el trabajo de revitalización y/o fortalecimiento cultural y lingüístico. Se destaca la buena predisposición y expectativa de los estudiantes y sus familias para investigar y reflexionar sobre la situación de las lenguas indígenas al interior de sus hogares.

Por otro lado, se tuvo un limitado tiempo para diseñar, aplicar y elaborar el informe de diagnóstico sociolingüístico familiar. Dado que pandemia nos obligó a replantear el objetivo y la estrategia del trabajo de campo. Es decir, cada estudiante, en coordinación con sus compañeros de equipo, diseñó e implementó diagnósticos sociolingüísticos al interior de su familia nuclear y ampliada.

-V Encuentro internacional de revitalización lingüística Revitalizando Ando

Las gestiones para la realización del V Encuentro Internacional de Revitalización Lingüística Revitalizando Ando, programado inicialmente para el mes de octubre del 2020, se llevaron a cabo, como fue previsto. Sin embargo, este tuvo que ser postergado para el año 2021 por la crisis sanitaria. El evento se realizará de manera virtual del 05 al 09 de abril. Esta gestión se organizó parte del evento y se lanzó la convocatoria a nivel regional.

- Ciclo de conversatorios sobre experiencias de revitalización cultural y lingüística. Voces y realidades distintas, pero historias comunes

Las pasantías internacionales constituyeron otra de las estrategias formativas del Diplomado, las cuales tuvieron el objetivo de involucrar a los estudiantes en procesos de revitalización lingüística y la consolidación de conocimientos referentes al campo de la revitalización y también brindar la oportunidad para que los participantes cuestionen y reafirmen su identidad cultural, comparen avances en la implementación de políticas lingüísticas y culturales, y se apropien de estrategias y metodologías revitalizadoras. Sin embargo, por la pandemia, estas debieron ser reemplazadas por el “Ciclo virtual de conversatorios sobre experiencias de revitalización cultural y lingüística. Voces y realidades distintas, pero historias comunes”. Este ciclo tuvo como objetivo reflexionar sobre las circunstancias y/o factores que impulsaron los proyectos revitalizadores, las directrices teóricas y estrategias metodológicas que orientan su accionar; y además, de las dificultades y desafíos que implica su puesta en marcha. Este evento se desarrolló del 12 al 26 de agosto de 2020 con expositores de Chile, México, Perú y Bolivia con una sesión semanal.

La primera semana del Ciclo se inició con la participación de tres invitadas cuya experiencia gira en torno a experiencias revitalizadoras en entornos familiares y comunitarios: Edna Otondo Pari, como madre revitalizadora en contextos urbanos, Tamia Choqueticlla, con la experiencia de Turismo lingüístico, apoyada por la Funproeib Andes e Indira Olgúin del Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas de Bolivia.

La segunda semana del Ciclo contó con la participación de cuatro experiencias de revitalización cultural y lingüística internacionales. La primera fue una iniciativa de Chile sobre los internados de inmersión lingüística denominados Koneltun, que consisten en un retorno hacia la cultura y lengua mapuche, compartida por Paula Huenumilla. La segunda experiencia de revitalización fue sobre las actividades desarrolladas por el Taller Ambulante de Formación Audiovisual (TAFE) del Perú, compartida por Helder Solari. La tercera experiencia revitalizadora fue sobre las percepciones sociales que se tiene sobre el derecho a la lengua y cómo se gestionan los derechos lingüísticos: la documentación lingüística y el paisaje lingüístico; derechos base que accionan un proceso comunitario para la revitalización de la lengua náhuatl en el pueblo originario de Santa Ana Tlacotenco, en la Ciudad de México, compartida por Elsa del Valle.

En la parte final del Ciclo (tercera semana) se contó con la participación de dos activistas que han recurrido a la música como medio para incidir en la revitalización de las culturas y lenguas indígenas. Delicia Escalera, en representación de la FUNPROEIB Andes, compartió la experiencia del Festival de música y canto en lengua uru, organizada con las comunidades urus del Lago Poopó y con el objetivo de ampliar las funciones sociales de la lengua, incidir en ámbitos de uso poco convencionales y sensibilizar sobre la importancia de preservar y difundir la lengua y cultura propia. La segunda fue Yasmín Novelo, de Yucatán México, desde el proyecto de música en lengua maya "Juumil Moots", cuya presentación reflexionó sobre cómo la música puede contribuir en la construcción de nuevos relatos para los hablantes de lenguas minorizadas, al constituir en un instrumento poderoso de revitalización lingüística, social, cultural y política.

- 1 Sistematización en video del Diplomado en Culturas y Lenguas

Se realizó la sistematización de la 2ª versión del Diplomado en Culturas y Lenguas, en su ejecución bajo modalidad virtual. La experiencia se cuenta a través del video: "Simikunata kallpachanapaq - (Para fortalecer las lenguas)⁵".

e) Subproyecto 5: TIC, educación a distancia y pueblos indígenas en el contexto de la pandemia Covid 19

Este subproyecto surgió de la necesidad de conocer cómo se iban dando respuestas desde la educación superior a la formación estudiantil en las universidades durante la pandemia y para brindar lineamientos que ayuden a mejorar la educación virtual.

-Investigación sobre condiciones de acceso, conectividad y uso de TIC y sus efectos y desafíos en universidades públicas e indígenas

Se ha implementado la primera y segunda fase (diseño y trabajo de campo) de 1 proyecto de investigación sobre condiciones de acceso y conectividad a internet, uso de TIC, sus efectos y desafíos para la educación superior virtual y a distancia en poblaciones indígenas (adolescentes, jóvenes y adultos jóvenes). Las instituciones involucradas fueron la

⁵ En línea: <https://www.youtube.com/watch?v=dITB2hdZ39Y>

Universidad Mayor de San Simón en Cochabamba, la Universidad Autónoma del Beni y la Universidad Indígena Apiguai Tüpa en Santa Cruz.

La investigación consta de tres subinformes de cada universidad y se cuenta con un primer documento finalizado y otros dos informes de investigación en fase de redacción. Entre lo positivo se recalca la predisposición y apoyo permanente de las personas con quienes se tocó coordinar la planificación y desarrollo de la investigación. Entre las dificultades se encontraron que los cronogramas de investigación de las tres instituciones tuvieron que ser reajustados permanentemente, debido a los inconvenientes que surgieron en la aplicación de los instrumentos de recolección de datos, en la coordinación de las fechas, el tiempo en horas de entrevistas con las personas seleccionadas que tomó más de lo esperado, a las dificultades de conexión, disposición para las entrevistas y la situación de emergencia sanitaria provocada por la Covid19.

El subproyecto prevé además la sistematización de tres experiencias de educación a distancia implementadas por la FUNPROEIB Andes durante el 2020 y la propuesta de un documento de lineamientos metodológicos para el diseño e implementación de programas de educación a distancia, construido a partir de los hallazgos de la investigación y las experiencias sistematizadas.

Para concluir esta sección que aborda los proyectos implementados por SAIH, se presenta una tabla con los docentes y estudiantes egresados de los distintos cursos:

Tabla 14: Cursantes de todos los diplomados y cursos implementados virtualmente

Diplomado/curso	Mujeres	Varones	Total
Diplomado en Investigación y tutoría de tesis	9	14	23
Curso en Etnoturismo comunitario	8	15	23
Diplomado en culturas y lenguas	17	5	22
Curso corto: autoretrato de la identidad, la interculturalidad y la ciudadanía	23	6	29
Total:	57	40	97

f) Otras actividades realizadas en la gestión 2020

- Fortalecimiento de la comunicación social institucional

El año 2020 se vio pertinente y necesario contar con apoyo comunicacional. Se contrató una especialista para la actualización constante de la página web y las redes sociales, con información sobre las actividades que se llevan a cabo, así como para promocionar los eventos y publicaciones realizados y elaborar contenido multimedia. La Lic. Massiel Cardozo, titulada de la Carrera de Comunicación Social de la Universidad Mayor de San Simón, realizó sus actividades en base a un plan de trabajo acordado con la Dirección.

- Elaboración de un modelo educativo en educación virtual

La migración masiva de los cursos presenciales y semipresenciales universitarios a la virtualidad el 2020 ha significado adaptar los currículos educativos y los procesos de enseñanza y aprendizaje a distancia, para lo que la educación superior no estaba preparada y se han ido realizando con bastantes esfuerzos entre aciertos y tropiezos. En ese sentido, se ha previsto realizar una propuesta de mejora educativa virtual, para ser a futuro aplicada en los cursos que lleva adelante la Fundación.

Esta tarea se encomendó al Mgr. Edin López, especialista en educación virtual, de Guatemala, quien elaboró cinco documentos: Modelo pedagógico; propuesta de diseño de unidades didácticas; hoja de ruta; pautas para la elaboración de materiales y una evaluación crítica a los diplomados. Estos documentos serán insumos para mejorar la implementación de los diplomados que impulsa la Fundación para la gestión 2021.

- Elaboración de una propuesta de diseño curricular para la creación del Programa Técnico Universitario Medio en Biodiversidad y Diversidad Cultural y Lingüística

La propuesta de realización de la propuesta surge de la iniciativa de encontrar puntos en común entre la biodiversidad y la diversidad cultural y lingüística y plantear un curso con la fundamentación debida, objetivos, perfil académico, estructura curricular con los aspectos técnicos necesarios, la administración, gestión del programa y la factibilidad en su realización. Así se encomendó a la Lic. Marisol Hidalgo Cossio para afrontar este desafío.

1.2. Consultorías realizadas

A solicitud de dos entidades se realizaron dos consultorías institucionales, que se muestran en la siguiente tabla:

Tabla 15: Consultorías realizadas en la gestión 2020

Nº	Consultoría/proyecto	Principales actividades	Cobertura	Responsables
a	Prevención y mitigación ante el nuevo coronavirus en idiomas originarios en América Latina	<ul style="list-style-type: none">- Elaboración de guion para la animación y cuñas radiales en base a guía comunitaria- Conformación de equipos por lenguas indígenas- Elaboración de bocetos y storyboards de animación- Interpretación y grabación de voces por hablantes para el video y la cuña radial- Producción y postproducción de videos y cuñas radiales- Difusión por redes sociales institucionales	Poblaciones indígenas en Argentina, Chile, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela y Panamá	Mgr. Carlos Callapa (Coordinador)
b	Diagnóstico situacional/sonde	<ul style="list-style-type: none">- Elaboración de plan de trabajo- Investigación sociolingüística y	Cochabamba, zona rural y	Mgr. Carlos Callapa

	o socio-lingüístico sobre la situación y vitalidad de las lenguas y las culturas en las comunidades socio-educativas de intervención	sociocultural en siete contextos educativos - Entrega de productos - Difusión de los resultados en webinar público	periurbana	(Coordinador) Mgr. Delicia Escalera (Asistente técnica) Mgr. Antonieta Oporto (Asistente técnica)
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

a) Prevención y mitigación ante el nuevo coronavirus en idiomas originarios en América Latina

Este trabajo se realizó por solicitud del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y fue coordinado por el Mgr. Carlos Callapa. Este proyecto tuvo la finalidad de sensibilizar a las familias y comunidades indígenas sobre los cuidados y prevención de la Covid 19, a través de información válida en idiomas originarios de varios países de Latinoamérica y con el objetivo de producir videos animados genéricos para los Pueblos Indígenas y cuñas radiales específicas para los Pueblos priorizados.

Se elaboraron tres tipos de materiales, en 36 productos específicos, con el detalle de 17 cortos animados con un video genérico y adecuado a las lenguas a trabajar, 17 cuñas radiales y una guía pictográfica en castellano e inglés. A continuación, se detalla una tabla con las lenguas, pueblos, cobertura y alcance en difusión.

Tabla 16: Elaboración y difusión de materiales para la prevención de la Covid 19

N°	Pueblo/Nación indígena	Idiomas originarios	Cobertura países	Personas alcanzadas	Interacciones	Veces compartida	Reproducciones
1	Aymara	Aymara	Bolivia, Perú, Chile, Argentina	211000	11109	731	30647
2	Kichwa de la Sierra	Kichwa de la Sierra	Ecuador	83100	1234	25	30647
3	Kichwa amazónico	Kichwa amazónico	Ecuador, Perú	60972	1516	38	29078
4	Quechua	Quechua Chanka	Perú, Argentina	87088	1417	55	33279
5	Quechua	Quechua Collao	Perú, Bolivia, Chile, Argentina	163851	3338	102	47486
6	Awajún	Awajún	Perú	96021	2973	92	51205
7	Ticuna	Ticuna	Perú	12903	481	31	5953

8	Shuar	Shuar	Ecuador	104126	2046	47	39018
9	Guna	Guna	Panamá, Colombia	40045	1152	40	24809
10	Embera	Emberá	Panamá, Colombia, Ecuador	43310	481	40	25383
11	Ngäbe	Ngäbere	Panamá	23724	371	15	14493
12	Mapuche	Mapudungún	Chile, Argentina	107360	3065	312	56726
13	Wayuu	Wayuunaki	Colombia, Venezuela	50566	678	65	13368
14	Nasa	Nasa yuwe	Colombia	89767	2960	262	54711
15	Varios pueblos en Brasil	Portugués	Brasil	81839	980	35	32416
16	Gran parte de pueblos indígenas en centro y Sudamérica	Español	Latinoamérica, excepto Brasil	264526	7312	339	63195
17	Gran parte de pueblos indígenas en centro y Sudamérica (Guía visual).	Español	Latinoamérica, excepto Brasil	46694	474	143	
Total				1566892	41587	2372	552414

Fuente: Datos de la página de Facebook institucional.

Para la difusión se hizo un mapeo de los pueblos indígenas involucrados a través de distintos textos, como el Atlas sociolingüístico de Pueblos indígenas en América Latina (FUNPROEIB Andes, 2009), documentos nacionales de los países de población indígenas y de páginas web, asimismo consultando con hablantes, para realizar una publicación pagada vía Facebook.

Los datos presentados llegan a una mayor difusión porque varios de los materiales fueron descargados por los usuarios de Facebook a través de programas de la web y fueron subidos en páginas con intereses similares, además de intercambiarse por redes como WhatsApp, para lo cual no se tienen estos datos al respecto.

b) Diagnóstico situacional/sondeo socio-lingüístico sobre la situación y vitalidad de las lenguas y las culturas en las comunidades socio-educativas de intervención

La propuesta de trabajo fue presentada por la Asociación Cultural Amistad y Ciencia (ACAC) y fue coordinado por el Mgr. Carlos Callapa con el apoyo de la Mgr. Delicia Escalera y la Mgr. Antonieta Oporto. El objetivo del proyecto fue de desarrollar un diagnóstico situacional/sondeo socio-lingüístico sobre la situación y vitalidad de las lenguas y las culturas en las comunidades socio-educativas de San José de Calasanz y Núcleo Pajchapata de Anzaldo, Luis Guzmán Araujo de Santivañez, Samuel Fina y Tablas Monte de Colomi, Madre de la Divina providencia y Padre Luis Diez del Pozo de la zona Sur de Cochabamba; para el cual se hizo un plan de trabajo de investigación virtual por la presencia del COVID 19 en el país.

Tabla 17: Municipios, unidades educativas y población

Municipio	Unidad educativa	Nivel	Estudiantado
Anzaldo:	San José de Calasanz	Inicial, Primaria, Secundaria	676 estudiantes
	Núcleo Educativo Pajchapata	Primaria	122 estudiantes
Santivañez	Luis Guzmán Araujo	Secundaria	403 estudiantes
Colomi	Samuel Fina	Secundaria	611 estudiantes
	Tablas Monte	Inicial, Primaria, Secundaria	211 estudiantes
Cercado	Divina Providencia	Inicial, Primaria, Secundaria	963 estudiantes
	Padre Luis Diez del Pozo	Inicial, Primaria, Secundaria	464 estudiantes

El equipo de trabajo elaboró un documento final de diagnóstico situacional/sondeo socio-lingüístico de lengua y cultura, revisado por el comité editorial institucional, que fue entregado a ACAC y que no tuvo mayores observaciones. La investigación consta de un planteamiento de investigación, su metodología, la contextualización necesaria, los resultados emergentes, las conclusiones y una propuesta de fortalecimiento y revitalización cultural y lingüística.

Asimismo, se realizó una socialización de los resultados del diagnóstico situacional o sondeo socio-lingüístico de la lengua y cultural, a través de un evento online con la participación de los distintos actores involucrados en el proceso, con lo que se concluyó dicha consultoría.

1.3 Subproyectos que se ejecutan en la gestión 2021

En la gestión 2021 se sumará un subproyecto a los cinco subproyectos implementados en la gestión 2020, con apoyo financiero de SAIH. Todos que se detalla a continuación:

Tabla 18: Subproyectos que la FUNPROEIB Andes ejecuta en la gestión 2021

N	Subproyectos	Principales actividades por subproyecto	Responsables
1.	Investigaciones sobre educación superior intercultural, culturas y lenguas indígenas en Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> - Investigaciones en equipos de trabajo de dos países (UNICAUCA-Colombia y egresados proeibianos-Bolivia) - Ejecutar el seminario internacional de cierre de proyecto - Publicar las tesis o monografías de manera virtual, que fueron apoyadas técnica y financieramente - Publicación de informes de investigación - Desarrollar el Diplomado virtual investigación y tutoría de tesis, bajo el nuevo modelo educativo a distancia institucional -Apoyo a la conclusión de tesis de pregrado y posgrado 	Mgr. Harry Soria Galvarro Sánchez de Lozada (Coordinador)
2.	Investigación - acción participativa con la Nación Originaria Uru	<ul style="list-style-type: none"> - Ejecutar 2 investigaciones-acción participativas, 1 en Bolivia y la segunda en Perú . Desarrollar las investigaciones-acción participativas con un equipo de investigadores indígenas de las comunidades urus - Capacitar a 4 técnicos del ILCU - Encuentro regional de la Nación Uru - Elaboración de materiales en distintos formatos: cuñas radiales, animaciones y video 	Mgr. Delicia Escalera (Coordinadora)
3.	Programa de técnico medio en etnoturismo comunitario y fortalecimiento económico y cultural de pueblos indígenas en Bolivia	<ul style="list-style-type: none"> - Seguimiento al desempeño de los estudiantes egresados - Elaboración de una consultoría en Oportunidades para el Etnoturismo comunitario después de la cuarentena - Sistematización de la segunda versión del curso 	Mgr. Brenda Atahuichi (Coordinadora)
4.	Diplomado en Culturas y Lenguas con Modalidad de Titulación	<ul style="list-style-type: none"> - Desarrollar el Diplomado bajo el nuevo modelo educativo - Finalizar el Diplomado con la entrega de los diplomas académicos - Aplicar la propuesta de investigación y emprendimiento -Producir el video de sistematización del Diplomado - Realización del V Encuentro Internacional de Revitalización Lingüística Revitalizando Ando para socializar los avances de los trabajos de revitalización y nutrirse de otras experiencias. - Socializar a 5 comunidades urbanas o periurbanas la situación de sus culturas y lenguas y prever acciones de revitalización y/o fortalecimiento cultural y lingüístico 	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Danissa Álvarez (Asistente técnica)
5	TIC, educación a distancia y pueblos indígenas en el contexto de la pandemia COVID-19	<ul style="list-style-type: none"> - Finalizar la investigación en tres universidades del país - Coordinar la sistematización de tres experiencias de educación a distancia implementadas por la FUNPROEIB Andes durante el 2020 - Elaborar una propuesta de un documento de lineamientos metodológicos para el diseño e implementación de programas de educación a distancia 	Mgr. Daniel Guzmán (Coordinador) Lic. Rubén Valverde (Asistente técnico) Lic. Danissa Álvarez (Asistente técnica)
6	Diagnóstico socioeducativo y sociolingüístico guaraní	<ul style="list-style-type: none"> - Elaborar un diagnóstico sociolingüístico y socioeducativo en las comunidades guaraníes con madres y padres de familia, estudiantes, docentes y autoridades comunitarias) respecto a la situación de la educación intercultural bilingüe (EIB) y de la educación intracultural, intercultural y plurilingüe (EIIP) en el 	Por designar

II. Aspectos institucionales

2.1. Directorio y Asamblea

El 2020 no se pudo realizar la reunión de directorio institucional, cual se planificó realizarlo de manera presencial.

2.2. Trámite de actualización de la Personería Jurídica

No se ha avanzado con los trámites de actualización dada la situación del país y la presencia de la Covid 19. Se prevé retomar las acciones cuando la situación mejore.

2.3. Relaciones interinstitucionales

La Funproeib Andes mantiene convenios de cooperación interinstitucional con las siguientes entidades:

- Fondo de Asistencia Internacional de los Estudiantes y Académicos Noruegos (SAIH) de Noruega
- Ministerio de Educación del Estado Plurinacional de Bolivia
- Comisión de Naciones y Pueblos Indígenas y Originarios e Interculturalidad de la Cámara de Diputados del Estado Plurinacional de Bolivia
- Unidad de Políticas de Intraculturalidad, Interculturalidad y Plurilingüismo (UPIIP)
- Instituto Plurinacional de Estudios de Lenguas y Culturas (IPELC)
- Universidad Mayor de San Simón (UMSS) de Cochabamba
- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UMSS (FHyCE)
- Facultad de Arquitectura y Ciencias del Hábitat – Carrera de Turismo
- Centro Interdisciplinario del Programa de Formación en Educación Intercultural Bilingüe para los Países Andinos (PROEIB Andes)
- Facultad de Ciencias Sociales y el Programa de Antropología de la UMSS
- Facultad de Ciencias Políticas y Jurídica de la UMSS
- Centro de Estudios Superiores (CESU) de la UMSS
- Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (IIFHCE) de la UMSS
- Universidad del Cauca de Popayán, Colombia
- Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad del Cauca
- Universidad Autónoma Indígena Intercultural (UAIIN) de Colombia
- Unión Nacional de Comunidades Aymaras (UNCA) de Perú
- Consejo Educativo Aimara (CEA)
- Nación Originaria Uru (NOU)
- Consejo Educativo de la Nación Uru (CENU)
- Instituto de Lengua y Cultura Uru (ILCU)
- Centro de Ecología y Pueblos Andinos (CEPA)
- Asociación Cultural Amistad y Ciencia (ACAC)

- Grupo de Estudios Lingüísticos, Pedagógicos y Socioculturales (GELPS)
- Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
- Centro De Producción Radiofónica (CEPRA)
- Global Voices

III. Balance y conclusiones

La ejecución del POA 2020 implicó varios desafíos institucionales para responder al contexto boliviano y regional. Las acciones de la Fundación iniciaron con su planificación de la manera prevista los primeros meses, pero la presencia de la Covid 19 y la paralización de los principales rubros en el país, y en particular en la Universidad Mayor de San Simón, que suspendió sus actividades académicas y administrativas, que al reiniciar sus labores, modificó su calendario académico 2020 hasta enero del 2021 y adoptó la virtualidad para la mayoría de sus actividades. A ello se sumó la cuarentena que también se cumplió en los contextos indígenas de los beneficiarios. En este contexto general, la Fundación debió tomar una serie de decisiones para continuar con las actividades previstas. Pese a la crisis, no se paralizaron las actividades y se generaron jornadas virtuales para el análisis situacional y para encontrar estrategias para la aplicación de los subproyectos. Una de las respuestas inmediatas fue el uso de plataformas virtuales, pero tomando en cuenta la particularidad y la población meta de los subproyectos. A ello se sumó la flexibilidad que permitió SAIH para la modificación de las actividades y el plan 2020, porque no iba a ser posible la concretización de muchas acciones de acuerdo con el plan original en el contexto de pandemia.

Las investigaciones propiciadas por los diversos subproyectos se vieron afectadas en sus cronogramas por la situación de emergencia sanitaria. Sin embargo, se desarrollaron, tanto las propiciadas por el subproyecto 1 en el tema de racismo; asimismo desde la producción de tesis relacionadas con la cultura y lenguas indígenas. Además, en el apoyo a la producción académica en coordinación con el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Por otro lado, las investigaciones y propuestas de los estudiantes se cumplieron desde los subproyectos 3 y 4. Asimismo, las que se realizó en educación superior en tres universidades del país desde el subproyecto 5. Es decir que la actividad investigativa de la Fundación tuvo que ser adaptada al contexto y en sus estrategias, pero todas se pudieron desarrollar.

La elaboración de diversos materiales en distintos formatos propiciada por el subproyecto 2 fue desarrollada de acuerdo con lo replanificado y su difusión en las comunidades y poblaciones meta fueron prioridad para aportar a la continuidad de la educación y al fortalecimiento cultural y lingüístico, fortaleciendo las radios comunitarias y brindando acceso a internet a jóvenes; a la información y prevención de la Covid 19 en distintas lenguas indígenas, pertinentemente contextualizada; y generando espacios para que jóvenes urus compartan sus experiencias en su familia y comunidad durante la cuarentena. Cabe mencionar que este subproyecto capacitó a técnicos urus para que puedan responder a sus comunidades desde la virtualidad. Asimismo, contribuyó con alimentos a las poblaciones urus durante la pandemia, al ser un pueblo indígena en situación de vulnerabilidad.

Así también, mencionar la realización de webinars internacionales generados por la Fundación para contribuir a la reflexión, análisis, visibilizar alternativas y buscar respuestas y aportes a la situación, cuales fueron planteados desde tres temáticas en particular: a) La situación, fortalecimiento y revitalización de las lenguas indígenas a nivel regional; b) La educación superior en América Latina y en Bolivia en contexto de pandemia; y c) la situación de la educación en la educación regular. Cada evento tuvo presencia en vivo de una media entre 150 a 200 personas conectadas, cifras que en sus reproducciones totales llegan a alcanzar a muchas más personas después de los eventos.

Realizamos los esfuerzos realizados y compromisos asumidos por el equipo técnico y administrativo de la Fundación y el apoyo comprometido del Directorio a través del Dr. Luis Enrique López y la Dra. Inge Sichra, para lograr desarrollar las actividades planificadas, y de esta manera, alcanzar las metas establecidas en el marco lógico, pero también para responder a los desafíos que la situación demandaba. Además, que fue una situación que propició el desarrollo de nuevas habilidades virtuales y a distancia por parte del personal. Los subproyectos se desarrollaron en función a la planificación ajustada y gran parte de las actividades se realizaron, a pesar de las dificultades que se presentaron y que obligaron a que algunas actividades no se cumplan, como la realización de una nueva versión del curso en Etnoturismo; y otras actividades que tuvieron que posponer su ejecución para el 2021, como la pasantía que se realizará en la gestión 2021 en una modalidad diferente a través de la conformación de equipos de investigación binacional y el evento Revitalizando Ando.